

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

PROJET DE LOI ajustant le budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1975.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	2

TABLEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section X. — Affaires générales	4
Section XIII. — Emploi	4
Section XV. — Famille et Démographie	6
Section XVI. — Hygiène et Santé publique	8

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section X. — Affaires générales	11
Section XIII. — Emploi	11
Section XV. — Famille et Démographie	12
Section XVI. — Hygiène et Santé publique	12

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1975.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Ontwerp van wet	2

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Afdeling X. — Algemene Zaken	5
Afdeling XIII. — Tewerkstelling	5
Afdeling XV. — Gezin en Demografie	7
Afdeling XVI. — Hygiène en Volksgezondheid	9

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Afdeling X. — Algemene Zaken	11
Afdeling XIII. — Tewerkstelling	11
Afdeling XV. — Gezin en Demografie	12
Afdeling XVI. — Hygiène en Volksgezondheid	12

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de Notre Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires wallonnes et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Ajustements des crédits.

Article 1^{er}.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, du budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1975 sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En milliers de francs.)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	
Crédits supplémentaires de l'année courante.	213 413	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	142 891	—	—	Verminderingen.

II. — Dispositions diverses.

Art. 2.

Les autorisations nouvelles d'engagement autorisées par l'article 12, § 1^{er}, c, du projet de loi contenant le budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1975 sont ramenées de 2 856 000 000 de francs à 2 232 000 000 de francs pour le secteur des Affaires économiques.

Art. 3.

Les engagements autorisés par l'article 12, § 3, dudit projet de loi sont portés de 1 044 000 000 de francs à 1 668 000 000 de francs.

Art. 4.

L'Office national de l'Emploi est autorisé à reporter à l'année budgétaire 1976 la partie non utilisée au 31 décembre 1975 des subventions qu'il a reçues à charge du budget des

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, van Onze Staatssecretaris voor Begroting en van Onze Staatssecretaris voor Sociale Zaken en op in raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Waalse Aangelegenheden en onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. — Kredietaanpassingen.

Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, van de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1975, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In duizendtallen frank.)

II. — Diverse bepalingen.

Art. 2.

De nieuwe vastleggingsmachtigingen toegestaan door artikel 12, § 1, c, van het ontwerp van wet houdende de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1975 worden teruggebracht van 2 856 000 000 frank op 2 232 000 000 frank voor de sector Economische Zaken.

Art. 3.

De vastleggingen toegelaten door artikel 12, § 3, van dit ontwerp van wet worden gebracht van 1 044 000 000 frank op 1 668 000 000 frank.

Art. 4.

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt gemachtigd tot het overdragen op het begrotingsjaar 1976 van het op 31 december 1975 niet gebruikte gedeelte van de toelagen

Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1975 et à l'affecter aux mêmes fins.

Art. 5.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 6.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juin 1976.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Affaires wallonnes,
de l'Aménagement du Territoire et du Logement,*

A. CALIFICE.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,

R. MOREAU.

die-hij ontvangen heeft ten laste van de begroting van Waalse Gewestelijke Aangelegenheden van het begrotingsjaar 1975 en het aan te wenden voor dezelfde doeleinden.

Art. 5.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 6.

Deze wet treedt in werking de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 1 juni 1976.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Vlaamse Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,*

A. CALIFICE.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,

R. MOREAU.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 — <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

Section X.

Affaires générales.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et des dépenses de toute nature liées à la situation économique et sociale (Le solde du crédit à la fin de l'année budgétaire pourra être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles déterminées au présent article.)	—	70 522	—	70 522	—
	Totaux pour le chapitre 01.		70 522	—		—
	Totaux pour la section X. — Affaires générales.		70 522	—		—

Section XIII.

Emploi.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (Le solde disponible au 31 décembre 1975 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	65 200	126 891	—	192 091	—
	Totaux pour le chapitre III.		126 891	—		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		
						(14)	(15)

Afdeling X.

Algemene Zaken.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en van de uitgaven van alle aard voortspruitend uit de economische en sociale toestand. (Het saldo van het krediet op het einde van het begrotingsjaar kan worden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar om er te worden aangewend voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

01.01

—	—	—	—	—	—

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor afdeling X. —
Algemene Zaken.

Afdeling XIII.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK III.

INKOMENOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen. (Het op 31 december 1975 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

33.04

—	—	—	—	—	—

Totalen voor hoofdstuk III.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 — <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
à la sécurité sociale.

42.01.2	Occupation des chômeurs par les pouvoirs publics, etc.	803 700	—	126 891	676 809	—
	Totaux pour le chapitre IV.		—	126 891		—
	Totaux pour la section XIII. — Emploi.		126 891	126 891		—

Section XV.

Famille et Démographie.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, etc.	380 000	—	11 000	369 000	—
	Totaux pour le chapitre III.		—	11 000		—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

43.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, etc.	107 100	—	5 000	102 100	—
	Totaux pour le chapitre IV.		—	5 000		—
	Totaux pour la section XV. — Famille et Démographie.		—	16 000		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		

HOOFDSTUK IV.
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten
aan de sociale zekerheid.

—	—	—	—	—	—	Tewerkstelling van werklozen door de overheid, enz.	42.01.2
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	—	—		—	—	Totalen voor afdeling XIII. — Tewerkstelling.	

Afdeling XV.

Gezin en Demografie.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	—	—	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, enz.	33.65
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	—	—	—	—	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, enz.	43.65
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	—	—		—	—	Totalen voor afdeling XV. — Gezin en Demografie.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplémentaires année courante <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplémentaires années antérieures <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

Section XVI.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	98 300	16 000	—	114 300	—
	Totaux pour le § 2.		16 000	—		—
	Totaux pour le chapitre I.		16 000	—		—
	Totaux pour la section XVI. — Hygiène et Santé publique.		16 000	—		—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.		213 413	142 891		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — <i>Gesplitste kredieten</i>						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>			Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i>				
Crédit voté <i>Gestemd krediet</i> (8)	Suppléments <i>Aanvullingen</i> (9)	Réductions <i>Verminderingen</i> (10)	Crédit voté <i>Gestemd krediet</i> (11)	Suppléments <i>Aanvullingen</i> (12)	Réductions <i>Verminderingen</i> (13)		
						(14)	(15)

Afdeling XVI.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbe-
hoedende organismen.

12.35

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor afdeling XVI. —
Hygiëne en Volksgezondheid.

Totalen voor de Titel I. —
Lopende uitgaven.

Vu pour être annexé à notre arrêté
du 1^{er} juin 1976.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Affaires wallonnes,
de l'Aménagement du Territoire et du Logement,*
A. CALIFICE.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,
R. MOREAU.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 1 juni 1976.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :
De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

*De Minister van Waalse Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,*
A. CALIFICE.

De Staatssecretaris voor Begroting,
G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,
R. MOREAU.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

ARTICLE 2 DU PROJET DE LOI.

Les autorisations nouvelles d'engagement — secteur Affaires économiques — peuvent être diminuées de 624 000 000 de francs.

ARTICLE 3 DU PROJET DE LOI.

Insuffisance des autorisations d'engagement pour assurer la réalisation du programme 1975 des travaux à effectuer dans les zones industrielles de la région wallonne.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section X.

Affaires générales.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et des dépenses de toute nature liées à la situation économique et sociale.*

(Le solde du crédit à la fin de l'année budgétaire pourra être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles déterminées au présent article.)

Crédit supplémentaire : 70 522 000 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité est destiné à couvrir les dépenses résultant des hausses de l'index intervenues dans le courant de l'année 1975.

Section XIII.

Emploi.

Art. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.*

(Le solde disponible au 31 décembre 1975 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Crédit supplémentaire : 126 891 000 francs.

Une nouvelle estimation des besoins pour l'année 1975 fixe le montant des dépenses pour la région wallonne à 244 513 000 francs.

L'intervention de la C.E.C.A. est estimée à 52 422 000 francs. Les besoins totaux de la région wallonne s'élèvent donc à 192 091 000 francs, ce qui nécessite un crédit supplémentaire de 126.891.000 francs.

Art. 42.01.2. — *Occupation des chômeurs par les pouvoirs publics, etc.*

Réduction : 126 891 000 francs.

Une nouvelle estimation des besoins pour l'année 1975 permet une réduction de 126 891 000 de francs.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

ARTIKEL 2 VAN HET ONTWERP VAN WET.

De nieuwe vastleggingsmachtigingen — sector Economische Zaken — kunnen worden verminderd met 624 000 000 frank.

ARTIKEL 3 VAN HET ONTWERP VAN WET.

Ontoereikendheid van de vastleggingsmachtigingen om de verwezenlijking van het programma 1975 te verzekeren van de werken uit te voeren in de industriezones van het waalse gewest.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Afdeling X.

Algemene Zaken.

Art. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en van de uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de economische en sociale toestand.*

(Het saldo van het krediet op het einde van het begrotingsjaar kan worden overgedragen naar het volgend begrotingsjaar om er te worden aangewend voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

Bijkrediet : 70 522 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet is bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de indexverhogingen die in de loop van het jaar 1975 ontstaan zijn.

Afdeling XIII.

Tewerkstelling.

Art. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingsbulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolennijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.*

(Het op 31 december 1975 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

Bijkrediet : 126 891 000 frank.

Een nieuwe raming van de behoeften voor het jaar 1975 stelt het bedrag van de uitgaven voor het waalse gewest vast op 244 513 000 frank.

De tegemoetkoming van de E.G.K.S. wordt geraamd op 54 422 000 frank. De totale behoeften van het Waalse gewest bedragen dus 192 091 000 frank wat een bijkrediet van 126 891 000 frank noodzakelijk maakt.

Art. 42.01.2. — *Tewerkstelling van werklozen door de overheid, enz.*

Vermindering : 126 891 000 frank.

Een nieuwe raming van de behoeften voor het jaar 1975 laat een vermindering van 126 891 000 frank toe.

Section XV.

Famille et Démographie.

Art. 33.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, etc.*

Réduction : 11 000 000 de francs.

En ce qui concerne les services d'aide aux familles et aux personnes âgées, le réajustement du nombre d'heures prestées permet une réduction de 11 000 000 de francs.

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, etc.*

Réduction : 5 000 000 de francs.

Même justification que pour l'article 33.65.

Section XVI.

Hygiène et Santé publique.

Art. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Crédit supplémentaire : 16 000 000 de francs.

Cette augmentation doit permettre la mise en application de l'arrêté royal du 20 mars 1975 relatif à l'agrégation des services de santé mentale et à l'octroi de subventions en leur faveur.

Afdeling XV.

Gezin en Demografie.

Art. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, enz.*

Vermindering : 11 000 000 frank.

De aanpassing van het aantal gepresteerde uren, wat de diensten voor gezinshulp en de diensten voor bejaardenhulp betreft, laat een vermindering van 11 000 000 frank toe.

Art. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, enz.*

Vermindering : 5 000 000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 33.65.

Afdeling XVI.

Hygiëne en Volksgezondheid.

Art. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

Bijkrediet : 16 000 000 frank.

Deze verhoging moet de toepassing mogelijk maken van het koninklijk besluit van 20 maart 1975 betreffende de erkenning van de diensten voor geestesgezondheid en de toekenning van toelagen aan deze diensten.